

提早申請旅行證件

任何人士倘有意在聖誕及新年假期期間外出旅遊，現時即應申請旅行證件。

人民入境事務處發言人說：「每年在這個時候香港人往外地旅遊的必定大為增加。為著避免在最後一刻匆忙趕辦證件，市民應及早申請所需之護照或身份證明書。」

發言人又提醒市民說：「假如在入境處總部遞交申請，通常需要十個工作日始能發出有關證件，但如申請在分區辦事處呈交，則需要更長時間。回港證及簽證身份書通常可以即日簽發，但假如眾多申請人同時湧現，可能會有阻延的情況出現。」

他說：「聖誕亦是回港證及簽證身份書的旺季。如及早申請，不但可以使本處的工作量較為平均，同時亦使申請人在必要時有更鬆動的時間，去辦理進一步的簽證手續。」

入境處提醒新界居民可以利用位於屯門屯喜路一號二樓屯門政府合署之屯門分區辦事處辦手續。除了一般性的入境服務之外，該辦事處亦同時提供出生及婚姻註冊服務。

有關詳情市民可致電三十七三三三一一向人民入境事務處查詢。

將軍澳填海工程招標承投

新界拓展署轄下之將軍澳拓展工程處現正招標承投在將軍澳鴨仔灣及坑口進行填海及地盤整理工程。

築填所得的土地面積約為四十五公頃，將供興建私人公司參與發展計劃屋宇、公共屋邨、鄉村發展、商業住宅樓宇及政府、團體及社區設施之用。

該填海工程需要在鴨仔半島、藍田南邨擴建地盤及將軍澳白石角採泥區挖掘三百八十萬立方米泥土。

工程還包括在填海區敷設長九百米之雨水渠。

工程預計於明年二月展開，需時三十六個月完成。

西貢與北角停水

水務署宣布，西貢區若干處將於星期二（十二月三日）晚上九時至翌晨七時，停止食水供應，以進行水務工程。

受影響者為介乎西貢公路至大澳門之一段清水灣道全部樓宇，包括馬游塘、調景嶺、寶林道、調景嶺靈實療養院及邵氏片場。

介乎清水灣道與蠟涌之一段西貢公路全部樓宇，包括銀線灣道、銀巒道、銀臺道、阿公灣、坑口及魷魚灣亦受停水影響。

此外，北角若干處於同日（星期二）上午九時至下午四時暫停沖廁用水供應，以進行修理工作。

受影響之樓宇位於寶馬山道、雲景道、天后廟道、怡景道及勵德邨道範圍內，包括勵德邨。

北區專線小巴 現可申請承辦

鄉村客貨車經營者現可申請經營專線小巴，此乃北區區議會交通及運輸委員會努力斡旋的成果。

在最近舉行之一次會議上，運輸署代表向鄉村客貨車車主表示，有關當局接納北區區議會建議，准許鄉村客貨車車主，於申請成立一間註冊公司後，便可申請承辦專線小巴。

預定在北區開辦的六條專線小巴路線，現歡迎當地鄉村客貨車車主申請承辦，截止申請日期為十二月十三日。

現時，尚有四十三架鄉村客貨車在北區行走，為偏遠村民服務，他們不單運輸農產品，更接載大量乘客。

銅鑼灣禁止上落客貨區

運輸署宣布：由星期二（十二月三日）上午十時，恩平道介乎蘭芳道與啓超道之一段西面路旁行車線，每日由上午七時至下午七時劃為禁止上落客貨區。

除專利巴士及領有許可證車輛外，其他車輛均不准在該處上落客貨。

在同一時間，介乎啓超道與渣甸街之一段渣甸坊現行禁止上落客貨區，將予撤消。

元朗舉行滅罪馬拉松賽

約一百五十名青年人，今日（星期日）參加元朗區的一項十二公里馬拉松賽，協助宣傳元朗區滅罪運動。

元朗區撲滅罪行委員會主席梁水發於馬拉松賽後的頒獎禮上強調，在推廣滅罪的訊息時，教育青年佔着極重要地位。

他表示，滅罪運動如有良好的宣傳，不單可喚起市民與警方合作，防止罪行，而更重要的是教育青年人積極參與健康的身心活動而遠離罪惡。

元朗區撲滅罪行委員會已舉辦了徵文、海報設計及標語創作等比賽，以作為教育活動之一部份。

而今日的馬拉松賽，亦是該委員會推廣滅罪運動的一項新嘗試。

南區將出版地方行政教具

南區政務主任謝靄文今（星期日）日說，一套有關地方行政的教具，現已編寫完成，並將於明年一月中製備，派發予南區各學校及志願機構使用。

這套教具由南區政務處出版，內有教師手冊、資料單張、幻燈片及投射膠片，主要是介紹地方行政和代議政制的发展。

謝靄文在南區羽毛球大賽開幕禮上說，希望教師和社會工作者會認為這套教具對他們提高青年的公民意識及社會歸屬感方面，有所幫助。

她說：「為配合香港社會的迅速發展，必須要加強公民教育，使青年人對週圍事物更加關注，並確立正確人生觀，成為有責任感的公民。」

南區羽毛球大賽由南區區議會贊助，市政局及南區康樂體育促進會合辦。

西貢三星灘小食專營權

區城市政署現正招標承投，在西貢三星泳灘售賣小食，歡迎有意經營者競投。

區城市政署發言人表示，三星泳灘是新界東部一個風景怡人的海灘，今年已吸引十七萬游泳人士到該海灘暢泳。

剛於十月啓用的兩層建築物，下層為辦事處及公眾更衣室，上層為小食亭。

是項小食專營權由明年二月一日起生效，合約為期三年，至一九八八年十一月三十日止。

有意競投者可往區城市政署西貢辦事處索取表格。地址為西貢政府合署四樓。

表格填妥後，請於一九八六年一月三日（星期五）上午九時前，放入區城市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。區城市政署總部位於九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定大廈）三樓。

市民如有查詢，請於辦公時間內與區城市政署西貢辦事處聯絡，電話：三一二八一三六八〇。

灣仔道路交通安全運動

灣仔區今日（星期日）展開道路交通安全運動，使區內居民明白使用道路的責任及鼓勵駕車人士和行人遵守交通規則和條例。

灣仔政務專員高思雅在修頓球場主持這項為期一月的宣傳運動開幕禮時說：「運動期間，首兩星期著重於教育方面，其後兩星期則加強執法行動。」

他又說，警務人員會在交通黑點派發傳單，並在區內之學校舉辦交通安全講座。

這項道路交通安全運動是由灣仔區議會，灣仔政務處及警務處合辦。

開幕禮的其他嘉賓有灣仔區警察副指揮官傅理，區議會主席林貝聿嘉，及灣仔區道路交通安全運動委員會主席湛佑棠。

開幕典禮的節目包括展出汽車安全設備，交通安全城和展覽，另有電車和城巴巡遊等。

編輯注意：

：：：：：：：：：：：：：：：

灣仔道路交通安全運動開幕禮的圖片將經傳真機發出。

沙頭角老人健康日

逾百名老人今（星期日）晨在沙頭角鄉事委員會舉行之老人健康日接受免費身體檢查。

該老人健康日是由北區敬老活動統籌委員會主辦及由區議會贊助。

北區敬老活動統籌委員會主席張權表示舉辦老人健康日的目的，是促請區內各老年人能多關注健康。

在會場內，有一名醫生及多位聖約翰救傷隊隊員為老人量度血壓及磅體重。

今日的活動是該委員會今年為老人主辦的服務活動之一。

同時，在聖誕及農曆新年期間，該委員會將邀請區內老人欣賞粵劇及參加千歲宴。

| | | | | |

編輯注意：

一幀攝自今日沙頭角老人健康日之圖片將透過傳真機發放。

九月份零售統計結果

據政府統計處今日發表的臨時統計結果顯示，本年九月份零售業的零售價值估計約為五十五億六千二百萬元，較去年九月份上升百分之二，零售量則比去年九月份下降百分之二。

與一九八四年同期比較，一九八五年第三季之零售價值下降百分之二，零售量則下降百分之二。

與八五年八月比較，八五年九月之零售價值上升百分之三，而零售量則上升百分之二，但須留意者為，此比較是受季節性因素所影響。

與八四年九月比較，八五年九月的衣著、鞋類及有關產品零售價值上升百分之五，而零售量則下降百分之四，則升百分之三。

耐用消費品零售價值上升百分之三，零售量上升百分之三，燃料零售價值上升百分之二，零售量則無增減。其他消費品零售價值下降百分之二，零售量下降百分之三。

與八四年同期比較，八五年第三季的衣著、鞋類及有關產品零售價值上升百分之七，零售量則下降百分之二。

食品、酒類及煙草的零售價值和零售量均上升百分之二。燃料的零售價值無變動，但零售量則下降百分之二。耐用品的零售價值及零售量均下降百分之六。而

與八五年八月比較，食品、酒類和煙草的零售價值上升百分之六，零售量上升百分之三。衣著、鞋類及有關產品的零售價值上升百分之四。耐用品的零售價值及零售量均下降百分之二。耐用品的零售價值及零售量均下降百分之二。耐用品的零售價值及零售量均下降百分之二。

按選定行業分析，與八四年九月比較，汽車的零售價值和零售量均告大幅增加。百貨商店和超級市場的零售價值和零售量均有增加。但除汽車以外的耐用消費品，其零售價值和零售量則輕微下跌。

八五年第三季與八四年同期比較，汽車的零售價值和零售量均有相當增加，百貨商店的零售價值及零售量亦有溫和增加，而超級市場在兩方面都有輕微增加。另一方面，除汽車外的耐用消費品的零售價值和零售量則有溫和下降。

與八五年八月比較，超級市場及汽車的零售價值和零售量均有輕微增加。另一方面，百貨商店的零售價值及零售量均有顯著下降而除汽車外的耐用消費品則輕微減少。

附表一列出一九八五年八月修訂總銷售數字和一九八五年九月臨時數字。

附表二顯示主要行業類別及選定行業（有關主要行業類別的一部份）的零售價值指數及銷量指數。平均每月零售以一九八〇年計為一百。八五年九月的統計結果與八五年八月及八四年九月的統計結果比較，以及八五年第三季的零售數字與八四年同期的數字比較，亦在表內列出。

圖表一及圖表二則繪出由一九八三年一月至一九八五年八月的總零售指數的變動。

載有一九八五年九月調查結果分析的報告書現已在中國康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處出售，每本一元。

有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三一七二一六〇二四。

附表一：總零售價值

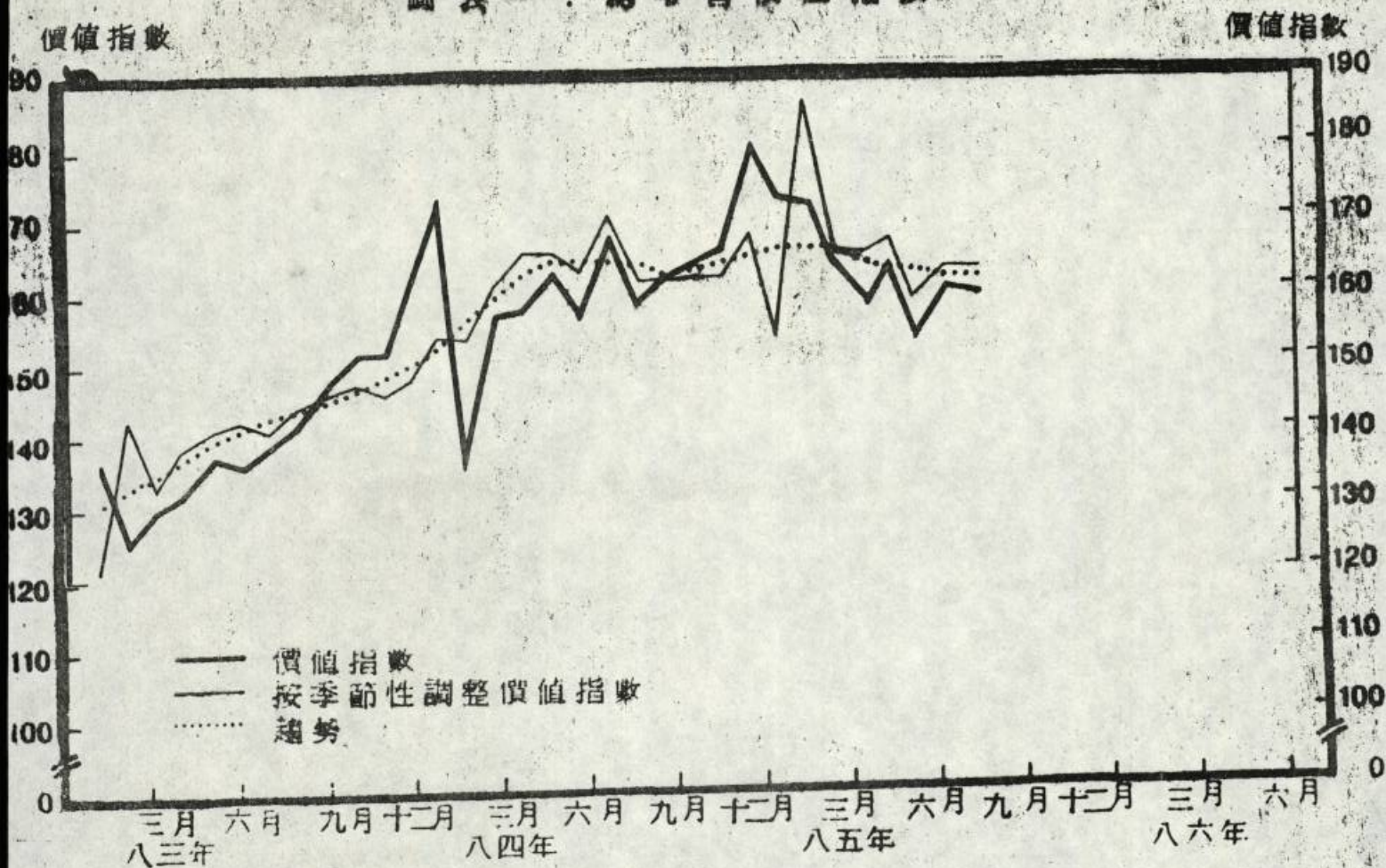
一九八五年九月總零售價值(臨時數字)——五十五億零六千二百萬元
 一九八五年八月總零售價值(經修訂數字)——五十四億一千三百萬元

附表二：一九八五年八月及九月零售價值及零售量指數
 (一九八〇年每月平均指數 = 100)

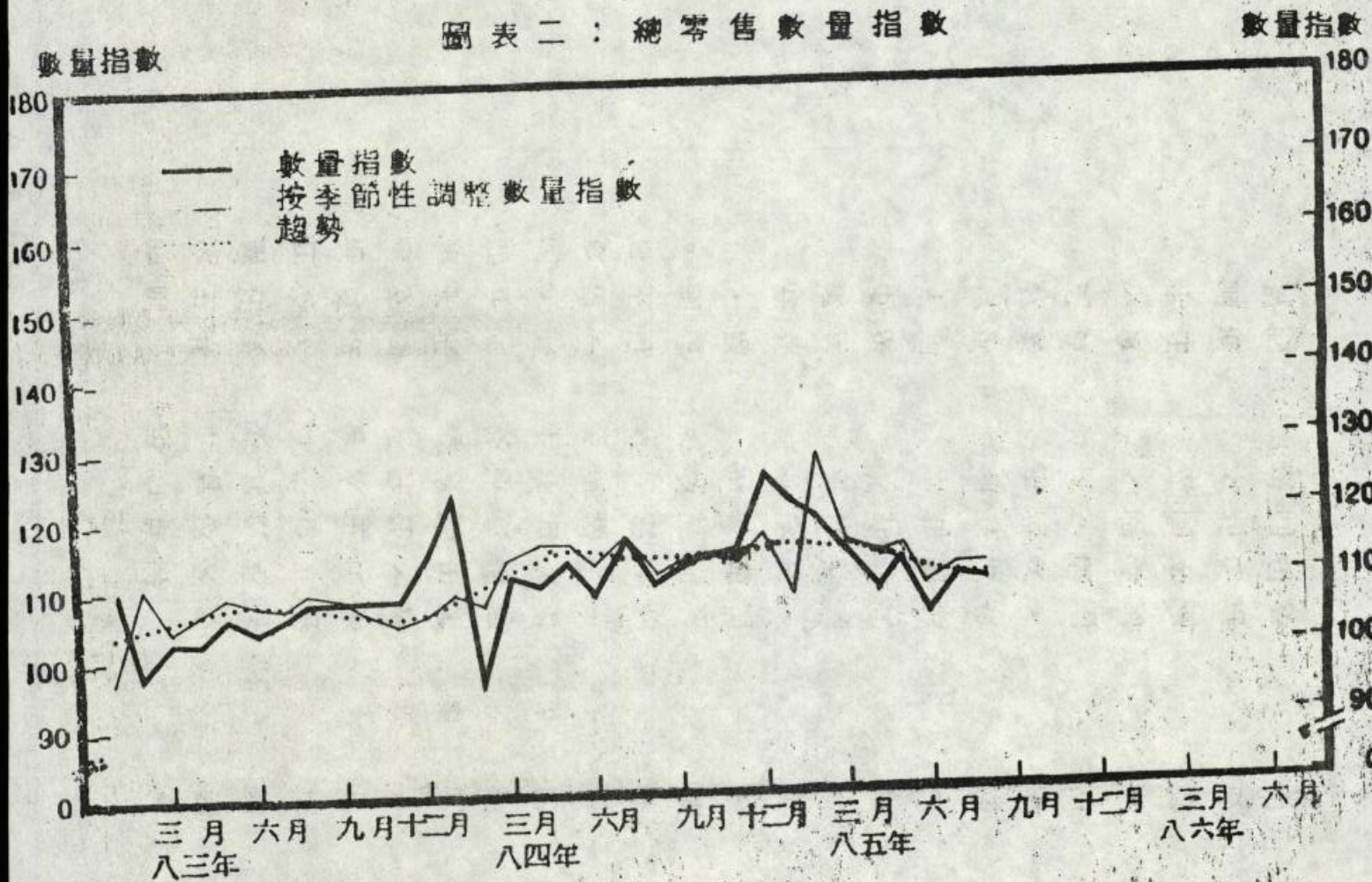
項 目	零售指數	一九八五年	一九八五年	一九八五年九		一九八五年九		一九八五年九月至	
		八月	九月	月與一九八五	月與一九八四	九月與一九八四	七月至九月比較		
		(經修訂數字)	(臨時數字)	年八月比較	年九月比較	年九月比較	年九月比較	(點)(百分率)	(點)(百分率)
(一)所有零售行業	零售價值	159	164	+ 4	+ 3	+ 2	+ 1	- 2	- 1
	零售量	110	111	+ 1	+ 1	- 1	- 1	- 3	- 2
(二)以主要行業類別計									
食品、酒類及煙草	零售價值	176	189	+ 13	+ 7	+ 8	+ 4	+ 4	+ 2
	零售量	114	118	+ 5	+ 4	+ 4	+ 3	+ 3	+ 2
燃料	零售價值	190	189	- 1	- 1	+ 2	+ 1	+ 2	+ 1
	零售量	123	122	- 1	- 1	*	*	+ 1	+ 1
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	177	188	+ 11	+ 6	+ 8	+ 5	+ 12	+ 7
	零售量	111	115	+ 3	+ 3	- 5	- 4	- 2	- 1
耐用消費品	零售價值	156	154	- 2	- 1	+ 4	+ 3	*	*
	零售量	115	113	- 2	- 2	+ 2	+ 1	- 1	- 1
其他消費品	零售價值	145	148	+ 3	+ 2	- 3	- 2	- 9	- 6
	零售量	104	105	+ 1	+ 1	- 4	- 3	- 7	- 6
(三)以選定行業計									
超級市場	零售價值	319	326	+ 6	+ 2	+ 16	+ 5	+ 10	+ 3
	零售量	193	196	+ 4	+ 2	+ 6	+ 3	+ 3	+ 1
汽車	零售價值	95	97	+ 2	+ 2	+ 22	+ 30	+ 21	+ 29
	零售量	55	57	+ 1	+ 2	+ 12	+ 27	+ 11	+ 25
除汽車外之耐用消費品	零售價值	198	193	- 5	- 3	- 9	- 4	- 14	- 7
	零售量	156	152	- 5	- 3	- 6	- 4	- 9	- 6
百貨商店	零售價值	180	144	- 37	- 20	+ 8	+ 6	+ 13	+ 9
	零售量	129	102	- 27	- 21	+ 5	+ 5	+ 9	+ 9

- 備註：1. 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。
 2. 耐用消費品一項包括汽車。
 3. 其他消費品一項包括百貨商店。
 4. 變動數字係由未經轉為整數的指數計出。
 5. * 代表沒有變動。

圖表一：總零售價值指數



圖表二：總零售數量指數



註：(一)一九八〇年每月平均指數 = 100
 (二)按季節性調整價值和數量指數與趨勢乃採用美國統計局之季節性調整程序而編製。

(編輯注意：此稿已於昨日(星期六)經由傳真機發出。)

姬鵬飛訪港

應香港總督尤德爵士的邀請，國務委員、國務院港澳辦公室主任、中華人民共和國香港特別行政區基本法起草委員會主任委員姬鵬飛將於近期訪問香港。陪同訪問的有夫人許寒冰和國務院港澳辦公室副主任、基本法起草委員會秘書長李後等。

其後，姬鵬飛及其一行將應基本法起草委員會在港的副主任委員安子介、包玉剛、許家屯、費彝民、李國寶的邀請在港繼續訪問數日。